



Hiji/Han shoyū sha

[Secrets/Joint Owners]

By Kōno Taeko

Shinchōsha (Shinchō Bunko), 2003. 375 pp. ¥552. ISBN 978-4-10-116104-4.

秘事／半所有者

河野 多恵子

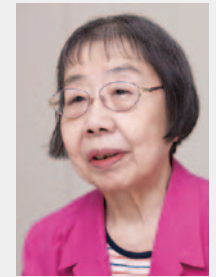
新潮社（新潮文庫）／2003年／375ページ／本体552円／ISBN 978-4-10-116104-4

“Hiji,” the first tale in this book, is an unconventional love story. It is the reminiscences of an apparently happy middle-aged couple, set against the background of Japan’s 1960s high-growth period. The two come from good Kansai families, marrying for love when they graduate from university. The husband’s job at a top trading company brings them a lengthy period overseas in such cities as Sydney, London, and New York. Despite the trials of this time, the couple remain extremely close to each other. Enduring happiness in itself is a difficult theme for a novel, and it could be said that this is a most unusual story. Kōno Taeko minutely details the accident and scars that will come to form the foundation for the couple’s happiness in the opening, gradually revealing their narcotic and apparently shared predilections. As readers find themselves absorbed in the idiosyncratic love concealed behind the life presented by these apparently upstanding members of society, they will come to savor the true pleasures of this novel.

While “Hiji” centers on a couple named Mimura, the husband and wife in the second short story, “Han shoyū sha,” are called Kubo. But the reader may derive a greater interest by imagining them as the same couple. “Han shoyū sha” depicts the ultimate act of love by a husband on the night when his dead wife’s body is returned home, completing the couple’s love. The author, who is drawn irresistibly to the masochism of Tanizaki Jun’ichirō, scrupulously delineates minor events and details as the story approaches its climax. I do not know of another author who can craft such a delicate story as Kōno Taeko. (OM)

Kōno Taeko

Born in Osaka Prefecture in 1926. Has won various literary awards including the Akutagawa Prize for the story “Kani” [Crabs] in 1963, the Yomiuri Prize for Literature for *Fui no koe* [A Sudden Voice] in 1969 and *Tanizaki bungaku to kōtei no yokubō* [Tanizaki’s Literature and Affirmative Desire] in 1977, the Tanizaki Jun’ichirō Prize for *Ichinen no bokka* [A Year of Pastoral Poetry] in 1980, and the Kawabata Yasunari Prize for Literature for *Han shoyū sha* in 2002. She was the first female member of the Akutagawa Prize selection committee. In 2014, she received the Order of Culture.



河野 多恵子

1926年大阪府生まれ。1963年「蟹」で芥川賞、1969年『不意の声』および1977年『谷崎文学と肯定の欲望』で読売文学賞、1980年『一年の牧歌』で谷崎潤一郎賞、2002年『半所有者』で川端康成文学賞など受賞作多数。女性初の芥川賞選考委員も務めた。2014年に文化勲章を受章。

不思議な「愛」の物語だ。表向きは大学卒業と同時に恋愛結婚した、ほどよく豊かな関西出身のカップルが、シドニー、ロンドン、ニューヨーク……と一流商社に勤める夫の転勤にともなう長い海外の生活で、それなりの苦勞を重ねながらも仲むつまじく暮らし続けるという、1960年代の高度成長期を背景にした、幸福な熟年夫婦の回想記である。幸福が持続し得たこと自体が、もっとも小説になりにくいテーマであり、希有な物語だといえるかもしれない。だが、幸福を支えることになった事故と傷痕が冒頭で克明に描かれ、この夫婦が共有したであろう、麻薬のようなある嗜好について、ほんの少しずつ明かされていく。そしていつの間にか読者は、良識ある市民生活の中に潜む、特異な「愛」のかたちを想像し、小説の醍醐味をたしかに受け取るであろう。

長編の「秘事」に登場するのは三村という名の夫妻であり、併録されている短編の「半所有者」に登場する夫婦の名は久保という。しかし、二組を同一の夫婦と想定して読んだほうが、感興は深まるかもしれない。「半所有者」で描かれるのは、亡くなった妻の遺体を自宅に迎えた晩、夫が敢行した究極の「愛」の行為であり、これをもって夫婦の愛は完結したのだった。谷崎潤一郎のマゾヒズムを愛してやまない作家は、クライマックスへ向けて周到に、ささいな出来事と描写を張りめぐらせる。河野多恵子ほど精緻な小説を構築する技量を持つ作家をいまだ知らない。(OM)

Also published in: n/a

Agency:
Japan Foreign-Rights Centre
(attn. Yoshida Yurika)
Sun Mall No. 3, Rm. 201
1-19-10 Shinjuku, Shinjuku-ku,
Tokyo 160-0022
Tel.: +81-3-3226-2711
Email: yurika@jfc-tokyo.co.jp

翻訳出版はありません。

翻訳出版に関する連絡先：
株式会社日本著作権輸出センター
吉田 ゆりか
〒160-0022 東京都新宿区新宿1-19-10
サンモール第3マンション201